

ЕПАРХИАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ

Выходятъ два раза
въ мѣсяць 1 и 16
числа. Цѣна за годъ
съ пересылкою
6 руб. 50 коп.

1898 г.

ноября 16 дня.

№ 22.

Подписка принима-
ется въ редакціи
Епархіальныхъ Вѣ-
домостей при Якут-
ской духовной семи-
наріи.

Отдѣлъ оффиціальній.

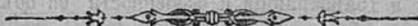
Отъ Якутской Духовной Консисторіи. — Благодарность.

Отъ Якутской Духовной Консисторіи.

Его Превосходительство г. Товарищъ Оберъ-Прокурора Св. Синода телеграммой, отъ 14 октября, на имя члена Консисторіи, протоіерея Стефана Попова, увѣдомилъ, что Его Пресвященство, Пресвященнѣйшій Никодимъ переведенъ на Забайкальскую кафедру, а Викарій Иркутской епархіи, Епископъ Киренскій Никаноръ на Якутскую.

Благодарность.

Причтъ и староста Берденской Иннокентіевской церкви изъявляютъ свою искреннѣйшую благодарность якутскому мѣщанину Иннокентію Александровичу Попову за пожертвованіе имъ къ Берденской Иннокентіевской церкви изъ бѣлой серебряной парчи полного священническаго пасхальнаго облаченія, стоимостью въ четыреста рублей. Подписали: священникъ Зосима Коровинъ, псаломщикъ Иннокентій Архангельскій и церковный староста Алексій Малышевъ.



Отдѣль неофициальный.

Новый переводъ св. Евангелія отъ Матѳея на якутскомъ языкѣ.—Извлеченіе изъ очета.—Гигіеническія правила.—Воскресная школа и ея организація

Новый переводъ св. Евангелія отъ Матѳея на якутскомъ языкѣ.
Казань. 1898 года.

Экземпляръ названнаго труда Казанской переводческой комиссіи полученъ былъ въ Якутскѣ въ концѣ минувшаго мая отъ Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Мелетія, Епископа Рязанскаго, при письмѣ отъ 13 марта сего 1898 года. Рязанскій Архипастырѣ, съ живымъ участіемъ относящійся ко всему, что касается Якутской епархіи, и по оставленіи имъ епископской кафедры въ Якутскѣ близко принимающій къ сердцу всѣ ея духовныя нужды, какъ только вышелъ изъ печати новый переводъ Евангелія на якутскомъ языкѣ, спѣшитъ поскорѣе „обрадовать этой обновкой“ тѣхъ, кого онъ считаетъ радѣтелями блага дорогой его святительскому сердцу Якутской епархіи.

Быше всякаго сомнѣнія, лежащій предъ нами трудъ переводчиковъ священныхъ книгъ въ Казани для Якутской епархіи. съ исключительно почти инородческимъ населеніемъ составляетъ не интересную только новинку, а весьма цѣнное приобрѣтеніе, которое въ числѣ просвѣтительныхъ средствъ ея (епархіи) въ отношеніи инородцевъ займетъ подобающее ему видное мѣсто. Книжка издана не роскошно, но весьма опрятно, in 4, to—, съ транскрипціею словъ, выработанною въ 1895 г. въ Казани и еще мало знакомою въ Якутскѣ. *) Другую особенность съ внѣшней стороны по сравненію съ Діонисіевскимъ изданіемъ новый переводъ Евангелія отъ Матѳея представляетъ въ томъ отношеніи, что въ немъ показаны зачала, чего не было въ изданіи Діонисіевскомъ. Эта особенность дѣлаетъ книжки новаго изданія пригодными не

*) Сущность эѣй транскрипціи и особенности ея объяснены въ приложеніи къ русско-якутскому букварю, (для учителей) изд. 1896 г. Казань. См. также брошюру Прот. Ѳ. Стукова „Череписк. Н. И. Ильминскаго. “Якутскъ. 1898 г., стр. 42 и дал. Въ разсматриваемомъ переводѣ въ ней усматриваются привнесенными нѣкоторыя нововведенія.

только для школъ, но и для богослуженія при объѣздѣ священниками своихъ приходоѡ.

Несравненно важнѣе внутреннїя качества перевода, которыя должно оцѣнивать, конечно, съ точки зрѣнїя удобопонятности перевода для природныхъ якутовъ; для того же, чтобы переводъ на якутскїй языкъ могъ быть понятенъ для якута, требуется прежде всего соблюсти въ немъ конструкцію якутскаго языка, сообразовать переводъ въ мѣроу разумѣнїя природныхъ якутовъ и съ обычнымъ характеромъ ихъ рѣчи. Якутскїй языкъ, какъ одна изъ группъ (тюркская) языковъ урало-алтайскаго семейства, по своимъ этимологическимъ формамъ и по синтаксическому построенїю рѣчи кореннымъ образомъ отличается отъ любой изъ группъ языковъ индо европейскаго семейства. Къ послѣднему семейству относится, между прочимъ, и русскїй языкъ. Поэтому, какъ совершенно буквальный переводъ съ якутскаго на русскїй будетъ непонятенъ и дикъ для русскихъ, такъ и наоборотъ, — буквальный переводъ съ русскаго языка на якутскїй будетъ страннымъ и непонятнымъ для якутовъ. Отъ такихъ погрѣшностей противъ строя якутской рѣчи прежнїя изданїя якутскихъ переводовъ не были свободны. Напротивъ, недостатокъ стараго перевода и состоялъ главнымъ образомъ въ томъ, что въ немъ не соблюдена была вполне конструкція якутскаго языка, на что и было указано въ цитованной выше брошюрѣ. *) Мѣстами это былъ почти подстрочный переводъ русскихъ словъ и фразъ, отчего эти мѣста перевода для якутовъ были мало понятны. Поэтому, естественно было-бы ожидать, что принявшїе на себя въ Казани почтенный трудъ на пользу своей родины заѣзжіе туда изъ Якутскаго края гл. о. студенты, обучавшіеся въ Якутской семинаріи, приложатъ старанїе и трудъ въ предпринятыхъ Казанскою переводческою комиссію переводахъ на якутскїй языкъ прежде всего строго соблюсти конструкцію живаго якутскаго языка. Таково дѣйстви-

*) Стран. 33

тельно и было намѣреніе членовъ переводческой Комиссіи въ Казани, когда они приступили къ изданію цѣлой серіи книгъ на якутскомъ языкѣ. Если не считать пока „Букваря“ и „Учебника русскаго языка для якутовъ“, то переводъ Евангелія отъ Матѳея былъ первымъ плодомъ ихъ трудовъ и является вмѣстѣ съ тѣмъ пробнымъ камнемъ для дальнѣйшихъ работъ ихъ на названномъ поприщѣ. Одинъ изъ наиболѣе дѣятельныхъ тружениковъ по переводу священныхъ книгъ на якутскій языкъ, г. Д. Кочневъ, въ письмѣ своемъ на имя Предсѣдателя епарх. училищ. Совѣта въ Якутскѣ въ этомъ смыслѣ и выразилъ свое *pium desiderium* отъ предпринятой Комиссіею работы по переводу Евангелія отъ Матѳея. При этомъ отношеніе новаго перевода къ старому имъ устанавливается такое: „Нашъ переводъ,“ говоритъ онъ, „не есть безусловно новый. Онъ только-исправленіе стараго; лексическій составъ послѣдняго оставленъ почти безъ измѣненія. Есть, конечно, кое-гдѣ и измѣненія, но ихъ очень немного. При сравненіи нашего перевода со старымъ съ пераго раза бросится въ глаза генетическая связь между ними... Мы своимъ переводомъ хотѣли сдѣлать шагъ впередъ въ дѣлѣ улучшенія перевода, въ дѣлѣ болѣе понятной и точной передачи евангельскихъ истинъ на якутскій языкъ. Намъ думалось, что какъ мы воспользовались старымъ переводомъ для его улучшенія, такъ, быть можетъ, кто-нибудь воспользуется и нашимъ переводомъ для болѣе лучшаго новаго перевода.“ Теперь, когда этотъ переводъ вышелъ изъ печати, тотъ же г. Кочневъ пишетъ: „Наше желаніе было перевести Евангеліе, на сколько возможно, на живомъ разговорномъ языкѣ, конечно, съ соблюденіемъ точности передачи текста. Мы, главнымъ образомъ, обратили вниманіе на понятность перевода. По моему крайнему разумѣнію, понятность перевода одно изъ крайне необходимыхъ условій перевода на инородческіе языки. Припомните, того же самаго добивался и Н. И. Ильминскій, когда свои перево-

*) Письмо Д. Кочнева, отъ 8 мая 1898 года.

ды читаль простымъ татарамъ, чтобы узнать, насколько они понятны сдѣланы“...

Эта намѣченная цѣль достойна всякой похвалы; если же при этомъ она въ желаемой, даже скромной мѣрѣ осуществлена, то потрудившіеся для ея осуществленія и далѣе желающіе потрудиться заслуживаютъ великой благодарности отъ Якутской епархіи за даръ, ниспосылаемый ей Божиимъ Промысломъ. Такимъ образомъ, насколько же достигнута новымъ переводомъ намѣченная цѣль? Понятно, что сужденіе объ этомъ, а равно и указаніе для избѣжанія въ будущемъ промаховъ, неизбѣжныхъ при всякой работѣ, и способовъ болѣе удачнаго выполненія ея, могутъ быть сдѣланы мѣстными знатоками якутскаго языка на основаніи какъ собственныхъ знаній, такъ и на основаніи практическаго опыта, -примѣненія переведеннаго Евангелія къ школьному дѣлу. Таково, повидимому, и мнѣніе переводческой Комиссіи православнаго Миссіонерскаго общества. Последняя, препровождая въ Якутскъ 500 экземпляровъ перевода св. Евангелія отъ Матѳея на якутскомъ языкѣ, для бесплатной раздачи по школамъ, въ отношеніи на имя Предсѣдателя Якутскаго Епархіальнаго Училищнаго Совѣта, отъ 27-го іюня сего 1898 года, обратилась съ просьбой, чтобы Училищный совѣтъ далъ отзывъ о названномъ переводѣ. При этомъ Комиссія присовокуляетъ, что „настоящій переводъ есть исправленіе и передѣлка стараго“, далѣе, что она съ нетерпѣніемъ ждетъ отзыва, который можетъ оказать вліяніе на дальнѣйшіе ея труды по переводу книгъ Священнаго Писанія на якутскій языкъ.“ Транспортъ книгъ при указанномъ отношеніи въ Якутскъ полученъ былъ лишь въ августѣ мѣсяцѣ. Въ исполненіе просьбы Переводческой комиссіи въ Якутскомъ училищномъ совѣтѣ, по предложенію Предсѣдателя онаго, постановлено было по журналу отъ 4 августа: Разослать по 1 экз. св. Евангелія отъ Матѳея на Якутскомъ языкѣ знатокамъ як. языка (о. о. Епарх. наблю-датель, прот. Поповъ С., прот. Поповъ Лавр. священники: Охлопковъ А., Охлопковъ В., Дьяконовъ Евтр. и Охлопковъ Ѳ.). съ

тѣмъ, чтобы они въ возможно непродолжительномъ времени сообщили въ Совѣтъ свое мнѣніе о переводѣ новаго изданія. Остальные экземпляры разослать по школамъ.

Судя по тому, насколько пока выяснилось мнѣніе названныхъ знатоковъ якутскаго языка относительно новаго перевода, можно сказать, что переводъ этотъ отличается большими достоинствами: главное его преимущество предъ прежними переводами заключается въ томъ, что онъ, при правильности своей, отличается удобопонятностію даже для неграмотныхъ якутовъ.

(Продолженіе будетъ).

Прот. О. Стуковъ.

Извлеченіе изъ отчета о состояніи Якутской духовной семи аріи и соединеннаго съ нею училища за 189⁷/₈ учебный годъ.

(Окончаніе).

Фундаментальная библиотека состоитъ къ началу 189⁸/₉ учебнаго года изъ 3037 названій, въ 4073 экзепларахъ, въ 5177 томахъ. Двадцать отдѣловъ ея расположены по шкафамъ въ систематическомъ порядкѣ, со внесеніемъ въ форменную книгу систематическаго каталога. Отдѣлъ Догматическаго богословія состоитъ изъ 67 названій 78, экз. 97, том.; отдѣлъ Св. Писанія изъ 244 названій, въ 454 экз., въ и 538 томахъ; отдѣлъ Церковной Исторіи изъ 438 названій, въ 586 экз., въ 832 том.; отд. Литургики, Гомилетики и Практическаго рук. для пастырей изъ 261 назван., въ 368 экз., въ 465 том.; отдѣлъ Нравственнаго Богословія изъ 81 назван., въ 126 экз., въ 133 томахъ; отд. Основнаго Богословія изъ 104 названій, въ 121 экз., въ 146 том.; отд. Библейской Исторіи изъ 81 назван., въ 114 экз., въ 133 том.; отдѣлъ философіи. изъ 312 названій, въ 332 экз., въ 368 том.; отдѣлъ Гражданской Исторіи изъ 192 назван., въ 215 экз., въ въ 325 томахъ; отд. Беллетристики изъ 251 назван., въ 289 экз., въ 492 томахъ; отд. Словестности (теоріи и исторіи) изъ 198 названій, въ 253 экз., въ 350 том.; отдѣлъ Дидактики изъ 116 названій въ 159 экз., въ 172 том; отд. Географіи изъ 88 назван., въ 91 экз., въ 130 том.; отдѣлъ Физики и Математи-

ческихъ наукъ изъ 119 назван., въ 142 экз., въ 159 том.; отд. греческаго языка изъ 104 назван., въ 135 экз., въ 183 том.; отд. латинскаго языка изъ 74 наз., въ 131 экз., 147 том.; отд. Медицины изъ 74 наз., въ 95 экз., въ 99 том.; отд. Церковнаго пѣнія изъ 79 назван., въ 195 экз., въ 214 том. и отд. Смѣси изъ 154 назван., въ 189 экз., въ 214 том. Въ теченіе отчетнаго года фундаментальная бібліотека пополнилась книгами въ количествѣ 215 названій, 228 экз., 254 тома. Затѣмъ, отдѣлъ Духовныхъ журналовъ за отчетный годъ увеличился на 127 книгъ, а отдѣлъ Журналовъ свѣтскихъ на 53 книги. Всего къ началу 189⁸/₉ учеб. года въ отдѣлѣ Духовныхъ журналовъ состоитъ изъ 1025 книгъ, въ 24 назаніяхъ и въ отдѣлѣ Журналовъ свѣтскихъ 756 книгъ, въ 35 назаніяхъ.

Складъ учебниковъ для безмезднаго пользованія ими казеннокоштныхъ воспитанниковъ состоялъ изъ 82 назаній въ количествѣ 2415 экз. Книги сюда отчасти были присылаемы безмездно изъ Хозяйственнаго Управленія, а также выписывались на средства капитала Маркова. На средства Маркова въ теченіе 189⁷/₈ учеб. года было выписано на 150 рублей.

Въ ученической бібліотекѣ состояло 931 назаніе 1003 экз., въ 1316 томахъ и 266 брошюръ. Въ этомъ числѣ періодическихъ изданій 23 назван., въ 172 книгъ. Въ истекшемъ году въ ученическую бібліотеку поступило 4 назван., въ 9 томахъ, 13 назаній образовательныхъ дѣтскихъ игръ и 2 назанія періодическаго изданія. Въ бібліотекѣ имѣется два каталога: 1, хронологическій и 2, подробный систематическій. Одинъ экз. послѣдняго хранится въ бібліотекѣ, другой циркулируетъ среди учениковъ. Въ систематическій каталогъ внесены, кромѣ книгъ, музыкальные инструменты и образовательныя игры, вмѣстѣ составившія особый VII отдѣлъ бібліотеки Для удобства пользоваться бібліотекой на верхней части корешка каждой книги наклеены карточки съ обозначеніемъ отдѣла и нумера

по систематическому каталогу. Порядокъ полученія книгъ опредѣленъ особыми правилами. За недостаточностію вообще помѣщеній для училища и семинаріи, ученическая бібліотека помѣщалась за истекшіи учебный годъ въ столовой комнатѣ, а въ текущемъ, въ видахъ большого удобства, перенесена въ залъ, находящійся при входѣ въ церковь.

Физическій кабинетъ, какъ и ученическая бібліотека, не располагаетъ удобнымъ помѣщеніемъ.

Наличность приборовъ въ общемъ невысокаго качества, при этомъ нѣкоторые изъ нихъ слишкомъ малыхъ размѣровъ и потому явленія при производствѣ опытовъ на нихъ неясно уловимы. Изъ приборовъ цѣнныхъ можно отмѣтить: машину Теплеръ-Гольца, спираль Рукморфа и астрономическую трубу. Есть приборы попорченныя, исправить же ихъ въ Якутскѣ нѣтъ возможности. Наконецъ, нѣкоторыхъ приборовъ, необходимыхъ для производства опытовъ, въ кабинетѣ совсѣмъ не имѣется. Между тѣмъ вдругъ пополнить таковыми физическій кабинетъ Якутской семинаріи, даже наиболѣе необходимыми для производства опытовъ при прохожденіи курса физики въ семинаріи, указываемыми въ нижеслѣдующемъ перечнѣ, нѣтъ возможности. Перечень этихъ приборовъ слѣдующій:

- Приборъ для доказательства параллелограмма силъ.
- Кольцо и массивный шаръ для доказательства расширенія тѣлъ при нагрѣваніи.
- Сообщающіеся сосуды.
- Модель манометра
- Водяные насосы: всасывающій и нагнетательный.
- Воздушный звонокъ.
- Звонокъ (колокольчикъ) для безвоздушнаго пространства.
- Термометръ Брегета.
- Приборъ Тиндала
- Приборъ Игенгуза.
- Калориметръ Реньо или Лавуазье и Лапласа.

Гигроскопъ Соссюра.

Компасъ.

Шаръ и два полушарія къ нему для доказательства распространенія электричества по поверхности проводника.

Поведеніе за истекшій учебный годъ воспитанниковъ семинаріи и училища было вполнѣ удовлетворительное: у 86 учениковъ оно аттестовано балломъ 5, 51-балломъ 4 и 1-бал. 3. Средній выводъ балловъ по поведенію во всѣхъ классахъ семинаріи и училища составляетъ 4, 6.

Годичные баллы поведенія учениковъ подробно представляются въ нижеслѣдующей таблицѣ:

Классы.	Число учени- ковъ въ классѣ.	Годовые баллы по поведенію.								Средній выводъ изъ бал- ловъ по поведенію
		5		4		3		2		
		чис- ло. бал.	о/о	чис- ло. бл.	о/о	чис- ло, бал.	о/о	чис- ло. бал.	о/о	
III к. Семинар. - -	9	6	67%	3	33%	—	—	—	—	4, 7
II к. Семинар. - -	14	6	43%	7	50%	1	7%	—	—	4, 4.
I к. Семинар. - -	18	11	61%	7	39%	—	—	—	—	4, 6.
II к. Училища. - -	29	16	55%	13	45%	—	—	—	—	4, 9.
I к. Училища. - -	35	26	74%	9	26%	—	—	—	—	4, 7.
Приготов кл. - - -	33	21	64%	12	36%	—	—	—	—	4, 6

При сравненіи общаго поведенія квартирныхъ и общежитныхъ учениковъ оказывается, что первые въ этомъ отношеніи стоятъ ниже послѣднихъ, а именно, средній годовой балъ по поведенію воспитанниковъ, живущихъ на квартирахъ, равняется 4, 5,—тогда какъ въ общежитіи 4, 7.

Въ отчетномъ году общее количество заболѣваній учениковъ, по больничнымъ записямъ, равняется 206,—больныхъ же значится 113, что составляетъ 82% всѣхъ учащихся, въ томъ

числѣ стационарныхъ (въ лазаретѣ и на квартирахъ) 93 и амбулаторныхъ 20. Весьма значительный процентъ заболѣваній (63%) падаетъ на мѣсяцы январь и февраль (100 случ.), когда въ Якутскѣ свирѣпствовала эпидемическая болѣзнь „свинка“, а также апрѣль и май (30 сл.), когда была перемежающаяся лихорадка (малярія), имѣвшая также эпидемическій характеръ. Изъ другихъ заболѣваній преобладали простудныя, объясняемые мѣстными климатическими условіями, а также частыми переходами учениковъ изъ одного зданія въ другое, особенно въ столовую, при полной разобщенности жилыхъ ученическихъ помѣщеній. При первыхъ же признакахъ болѣзни занемогшій общежитный ученикъ немедленно отдѣлялся отъ здоровыхъ и помѣщался въ больницу на излѣченіе и для надлежащаго ухода за нимъ;—къ заболѣвающимъ же на квартирахъ своевременно былъ командированъ семинарскій фельдшеръ или врачъ для подачи медицинской помощи. Случаевъ за болѣваній съ смертельнымъ исходомъ за истекшій учебный годъ не было.

ГИГИЕНИЧЕСКІЯ ПРАВИЛА.

(Окончаніе).

Ношеніе шерстяныхъ чулковъ зимою—пріемъ вполне правильный, но сырые чулки слѣдуетъ тотчасъ же замѣнять сухими. При покупкѣ чулокъ нужно осторожно относиться къ окрашеннымъ въ модные и очень яркіе цвѣта, ибо они могутъ иногда, въ случаяхъ небольшихъ пораненій на ногахъ, вызывать отравленіе чрезъ кровь. Также при выборѣ платьевъ, цвѣтовъ и пр. не слѣдуетъ забывать объ этомъ; въ особенности, опасны окрашенные мышьяковистою краскою листья въяковъ и др. принадлежностей бальнаго костюма.

Гигиеническія правила при принятіи пищи. Нами уже сдѣлано указаніе, что слишкомъ горячихъ и слишкомъ холодныхъ кушаній слѣдуетъ остерегаться. Относительно питья за фдоу взгляды врачей весьма различны. Но большинство ихъ признаетъ, что прохлаждающее питье при тяжелыхъ кушаньяхъ способствуетъ

повышенію дѣятельности желудка, между тѣмъ, какъ при жидкихъ, водянистыхъ кушаньяхъ пищевареніе подъ вліяніемъ питья затрудняется, въ силу того, что эти кушанья слишкомъ разводятся имъ и переполняютъ желудокъ. Изъ этого слѣдуетъ, что отнюдь не нужно много пить во время ѣды и тотчасъ послѣ нея; прежде всего надобно избѣгать питья за ѣдою и сейчасъ послѣ нея холодной воды, ибо, выпитая въ большомъ количествѣ, она ослабляетъ желудочное пищевареніе сильнѣе всякого другого питья, разжижаетъ желудочный сокъ, чрезмѣрно охлаждаетъ слизистую оболочку желудка, понижаетъ, въ силу этого, выдѣленіе желудочнаго сока и нарушаетъ ходъ химическихъ актовъ растворенія при работѣ желудка. Но если послѣ принятія пищи прошло часа два или три, тогда питье дѣйствуетъ благотѣльно, и организмъ заявляетъ о своей нормальной потребности въ водѣ жаждою. Безусловно слѣдуетъ, однако, избѣгать прохладительныхъ напитковъ при жирныхъ кушаньяхъ или жирныхъ соусахъ,—при ѣдѣ или вскорѣ послѣ нея. Подъ вліяніемъ ихъ жиръ остываетъ въ желудкѣ, выдѣляясь изъ принятой пищи, и такъ какъ эта сгустившаяся маслянистая масса легче другихъ веществъ, наполняющихъ желудокъ, то она всплываетъ наверхъ и вызываетъ разнообразныя болѣзненные ощущенія,—давленія, изжоги и пр.

Лѣтомъ не слѣдуетъ охлаждать воду или холодныя жидкія кушанья, кладя прямо въ нихъ ледъ; этому обычаю можно приписать во многихъ случаяхъ столь распространенныя страданія желудка и кишокъ. Нездорово также быстрое питье,—особенно молока, ибо если большое количество его входитъ въ желудокъ сразу, то бѣлокъ его (казеинъ), свертывающійся подъ вліяніемъ кислотъ желудочнаго сока, тотчасъ превращается въ твердый, сырообразный творогъ, который не допускаетъ въ свою массу желудочнаго сока и въ высшей степени медленно перевариваются, постоянно передвигаясь въ желудкѣ.

Въ особенности вредно это для слабыхъ желудковъ. Слѣдуетъ,

поэтому, пить молоко мало-по-малу, — лучше всего, съ небольшимъ количествомъ хлѣба, прихлебывая ложечкою,

Можно посоветовать никогда не ѣсть мяса въ сыромъ видѣ. Изъ финновъ, чаще всего встрѣчающихся въ мясѣ свиней и крупнаго скота, развиваются въ кишкахъ человѣка мучительные ленточные глисты. Глистъ въ видѣ пузыреобразной личинки съ небольшою головкою живетъ въ мышцахъ названныхъ домашнихъ животныхъ и иногда не можетъ превратиться въ этихъ условіяхъ во взрослую форму. Но стоитъ ему перейти живымъ въ кишечный каналъ человѣка, вмѣстѣ съ сырымъ мясомъ, напр., свиньи, какъ пузырь пронадаетъ, уступая мѣсто вырастающему отъ головки первому членику, и, затѣмъ, при постоянномъ увеличеніи числа члениковъ, червь вырастаетъ, образуя иногда весьма длинную ленту, и начинаетъ размножаться яйцами.

Трихины и финны находятся часто также въ колбасахъ, особенно въ дурно прокопченной мозговой (любской) колбасѣ, почему нужна большая осмотрительность при употребленіи ихъ въ пищу. Колбасъ съ чеснокомъ не слѣдуетъ покушать, ибо онѣ нерѣдко приготовляются изъ плохого и тухлаго мяса, вкусъ котораго маскируется сильно пахучими пряностями или чеснокомъ. Часто бываетъ, что колбасу подкрашиваютъ анилиномъ, т. е. веществомъ ядовитымъ; но это легко опредѣлить, наливши крѣпкаго спирту на ломтики колбасы:—онъ окрасится, въ случаѣ присутствія анилина, въ красный цвѣтъ.

Опасный колбасный ядъ чаще всего встрѣчается въ среднихъ частяхъ копченой кровяной или ливерной колбасы; онъ образуется вслѣдствіе разложенія и порчи клѣточной ткани жира. Легче всего ядъ развивается въ колбасахъ, копченыхъ въ такое время года, когда заморозки и оттепели часто чередуются другъ съ другомъ.

При употребленіи не совсѣмъ свѣжихъ яичныхъ бѣлковъ необходима также крайняя осторожность; несвѣжіе бѣлки нерѣд-

ко обусловливаютъ заболѣванія, вслѣдствіе отравленія ядами, образующимися при гнилостномъ разложеніи бѣлковыхъ веществъ. Нѣкоторые страданія органовъ пищеваренія нерѣдко обусловливаются проглоченными осколками костей. Поэтому, самая крайняя мнительность хозяйки при дѣленіи мяса вполне умѣстна, и всякіе осколки костей должны быть удаляемы со всевозможною тщательностью.

Одно изъ вѣрнѣйшихъ средствъ для сохраненія здоровья: никогда не лѣчиться, если пѣть безусловной необходимости, по собственному усмотрѣнію подручными средствами. Правильное распознаеніе болѣзни одна изъ самыхъ трудныхъ задачъ даже и для врача, основательно изучившаго устройство и порядокъ дѣятельности человѣческаго организма. Для человѣка же, неимѣющаго медицинскаго, — въ крайнемъ случаѣ, серьезнаго естественно-научнаго, — образованія, опредѣленіе сколько-нибудь неясной болѣзни обыкновенно вещь вполне невозможная. А разъ болѣзнь неизвѣстна, то лѣчить, очевидно, не отъ чего. Упорныя притязанія иныхъ дамъ (и мужчинъ) на способность къ обсужденію тѣхъ или другихъ страданій, подкрѣпляемая обыкновенно ссылками на частные случаи, обнаруживаютъ только ничтожное знакомство ихъ, какъ съ болѣзнями и средствами противъ нихъ, такъ и съ тѣмъ, что предпримчивость ихъ возлагаетъ на нихъ серьезную нравственную отвѣтственность. Самыя, такъ называемыя, невинныя средства, разъ они дѣйствуютъ на организмъ въ какомъ-нибудь направленіи, при неразумномъ, а въ особенности, продолжительномъ употребленіи, могутъ положить основаніе или вызвать въ организмѣ страданія, которымъ онъ никогда не подвергался-бы безъ усердія въ самолѣченіи. Не нужно забывать, что если-бы „невинныя средства“ не дѣйствовали, то ихъ никто и не употреблялъ-бы ни для какого лѣченія. Излишняя мнительность и отыскиванье въ себѣ болѣзней, едва обнаружится какое-нибудь мимолетное болѣзненное ощущеніе или явленіе, составляютъ, сами по себѣ, иногда болѣзнен-

ное явленіе гораздо болѣе важное, чѣмъ мелкія страданія, возбуждающія вниманіе мнительнаго лица. Мнительность, превратившаяся въ исключительное занятіе человѣка, овладѣвшая всѣмъ его существомъ, сдѣлавшаяся манією, является уже тяжелою душевною болѣзнью,—иначе одною изъ формъ умопомѣшательства. Поэтому, излишнюю мнительность нужно подавлять усиленіемъ воли, но въ то же время быть, въ здоровой мѣрѣ, на-сторожѣ, ибо иначе можно впасть въ другую крайность: запустить серьезную болѣзнь, съ которой борьба въ самомъ началѣ могла быть и не затруднительною.

Правильнѣе всего для сохраненія здоровья, поэтому, лѣчиться только тогда, когда это дѣйствительно нужно, когда надобность указана врачомъ, и лѣчиться тѣми средствами, которыя будутъ имъ назначены. (Тоб. Е. В. 1898 г. № 5).

Воскресная школа и ея организація.

Сельскія бібліотеки, книжные склады, повторительные классы и воскресныя школы являются въ настоящее время величайшими благами въ жизни народа и мощными силами въ борьбѣ съ его умственной скудостью и нравственной слабостью. Не стану говорить о первыхъ, начну прямо съ воскр. школы и насколько возможно, выясню ея значеніе, интересъ и организацію, чтобы всякій, кто крѣпко увѣренъ въ пользѣ знанія для народа, искренно преданъ дѣлу народнаго просвѣщенія, могъ воспользоваться моими сообщеніями объ этой, кажется, еще невѣдомой нашему далекому краю школѣ.

Назначеніе школы. Самое уже названіе этой школы «воскресною» показываетъ, что въ ней учебныя занятія происходятъ въ Воскресенье и праздничные дни, когда простой народъ, особенно взрослый, пользуясь праздничнымъ отдыхомъ, свободный отъ обычныхъ житейскихъ занятій и работъ, можетъ сѣсть за книжку и подъ руководствомъ добровольно подъемлющаго на себя дѣло учительства человѣка достигнуть того, что передъ нимъ откроется новый, дотолѣ невѣдомый ему міръ знанія и

наслажденія. Поэтому и хочется надѣяться, что этого типа школы, въ силу своей простоты и общедоступности, быстро и повсемѣстно разроснется. Только незнаніе объ условіяхъ существованія этой школы тормозить дѣло.

Организація этой школы самая простая и общедоступная. Помѣщеніе. Помѣщеніемъ для воскр. школы обыкновенно служатъ помѣщенія нормальныхъ школъ; это легко устраивается, такъ какъ занятія въ воскр. школѣ происходятъ въ праздники, когда не бываетъ ихъ въ нормальныхъ. *Учащіе.* Въ число учащихся въ воскр. школу можетъ поступать всякій, кто, во первыхъ имѣетъ дипломъ на званіе учителя или учительницы народной школы, или по своему образовательному цензу стоитъ не ниже 4-хъ класснаго городского училища, и, во вторыхъ, кто готовъ бесплатно, охотно и любовно послужить дѣлу народнаго просвѣщенія. Чѣмъ больше учащихся, тѣмъ лучше для школы. *Завѣдующій.* Во главѣ школы обыкновенно стоитъ завѣдующій (мужской) или завѣдущая (женской), на которыхъ возлагается отвѣтственность за школу. Но это не даетъ завѣдующимъ никакихъ правовыхъ преимуществъ въ рѣшеніи дѣлъ по школѣ. Здѣсь нѣтъ ни начальства, ни подчиненныхъ, каждый членъ педагогическаго совѣта школы, т. е. всѣ учащіе, имѣютъ одинаковое со всѣми право голоса. Вопросы рѣшаются большинствомъ голосовъ. *Педагогическій совѣтъ* собирается по мѣрѣ надобности и рѣшаетъ всѣ вопросы какъ относительно занятій, такъ и изысканія матеріальныхъ средствъ для школы. *Содержаніе школы.* Обученіе въ школѣ и пользованіе ея книгами и пособіями непременно бесплатное, иначе дѣло будетъ тормозиться и рано или поздно, по всей вѣроятности, прекратится. Средства для школы въ большинствѣ случаевъ добываются частнымъ путемъ — благотворительностію отдѣльныхъ лицъ, общества, доходами отъ публичныхъ чтеній, спектаклями, концертами и т. д. По мѣрѣ успѣха и роста школы обыкновенно увеличиваются и ея денежныя ресурсы. Какъ невелики бываютъ расходы, мож-

но судить изъ примѣровъ, когда расходуется не болѣе 1 руб. въ годъ на каждаго учащагося, и это безъ особеннаго ущерба дѣлу, 60—70 руб. въ годъ вполне достаточно для 50 учащихся. Само собой понятно, что большая обеспеченность школы даетъ право и на большой ея успѣхъ. Вотъ приблизительный списокъ нужныхъ для школы предметовъ на 50 учащихся, изъ которыхъ 25 неграмотныхъ, 15 полуграмотныхъ и 10 грамотныхъ.

Азбука—Ерминъ и Некрасовъ—25 экз. по 5 к. 1р. 25 к.				
Послѣ азбуки (для классн. чтенія) Некрасовъ	-	25 «	» 15 »	3 » 75 »
» Наша родина «—Пуцыковичъ		10 »	» 45 »	4 » 50 »
» Наше родное «—Барановъ		- 25 »	» 50 »	12 » 50 »
Практическ. грам. атика Пуцыковичъ	- - -	- 10 »	» 25 »	2 » 50 »
Сборн. задачъ—Гольденбергъ ч. I		25 »	» 15 »	3 » 75 »
» » » ч. II		25 »	» 15 »	3 » 75 »
Разрѣзная азбука	»	- 10 »	» 10 »	1 » — »
Грифельн. доски	»	- 30 »	» 20 »	6 » — »
Торговые счеты	»	- 30 »	» 20 »	6 » — »
Перья, карандаши, ручки, грифеля, ченила, линейки и др. мелочи	- - - -	- - - -	- на 5 »	— »
				Всего - 50 р.

Отсюда уже ясно, какъ незначителенъ расходъ на воскресн. школу. *Учащеся.* Воскресная школа доступна для всѣхъ лицъ обоего пола безъ различія сословія, вѣроисповѣданія и занятій. Смѣшанная школа для взрослыхъ не разрѣшается. При приѣмѣ отдается предпочтеніе взрослымъ предъ малолѣтними.

(Продолженіе будетъ).

Редакторъ, Ректоръ. Семинаріи, Протоіерей Θεодоръ Стуковъ.
Печатать дозволяется. Якутскъ. Ноября 1 дня, 1898 года
Цензоръ, Преподаватель Семинаріи Стефанъ Парышевъ.

Печатано въ Якутской Областной Типографіи.